

## 城市學校財團法人臺北城市科技大學 函

地址：台北市北投區學園路2號  
聯絡人：張靖宜  
電子信箱：cichang@tpcu.edu.tw  
聯絡電話：02-2892-7154分機8798  
傳真電話：02-2894-8710

受文者：屏東縣立東港高級中學

發文日期：中華民國113年11月11日  
發文字號：城市觀字第1130010481號  
速別：最速件  
密等及解密條件或保密期限：  
附件：(113120000900\_1\_2024、廣播詞簡章.pdf)

主旨：檢送2024三創競賽 城市美聲盃航空廣播詞競賽活動簡章，本校觀光事業系辦理「2024三創競賽 城市美聲盃航空廣播詞競賽」，敬邀貴校師生共襄盛舉參與本次競賽，並核予出席人員公(差)假，請查照。

說明：

一、本競賽活動，內容如下：

- (一)時間：113年11月28日(四)上午9：30~中午12：30止。
- (二)地點：臺北城市科技大學觀光事業系(圖資大樓10樓1003會議室)。
- (三)地址：台北市北投區學園路2號

二、活動簡章及相關辦法詳附件。

三、敬邀貴校同學到校參加活動，並核予出席人員公(差)假。

正本：各公立高級中學、各公立高級職業學校

副本：觀光事業系

電子公文  
2024/11/12  
交換

校長 馮 美 瑜



## 觀光事業系 Department of Tourism and Hospitality

### 2024 三創競賽--城市美聲盃 航空廣播詞全國競賽

#### 簡章

- 一. 主辦單位：臺北城市科技大學觀光事業系
- 二. 比賽目的：為強化高中職同學，對航空服務的了解並培養同學對航空產業之興趣，辦理此活動。
- 三. 參賽資格：目前就讀於全國公私立大專及高中職學生。
- 四. 報名方式：免收報名費，一律採用網路線上報名，請於 113 年 11 月 15 日(週五)18:00 止，請掃下方處 QR Code 登入報名。
- 五. 比賽時間：113 年 11 月 28 日上午 09:30-12:30(詳請參閱下方流程表)
- 六. 比賽地點：臺北城市科技大學觀光事業系(圖資大樓 10 樓)
- 七. 比賽內容：航空專業所需要的廣播詞(參賽者請自行選定簡章所附之指定航空廣播詞範例其中一段參賽，參賽時可以看稿)。
- 八. 比賽項目：1.共分中文組(中文/台語)/外語組(英文/日文)等，參賽者只能選定簡章內其中一種語言參加比賽，不得重複報名，每組以一人單位，報名後即不能更改。  
2.評分標準:服儀 25%、語言表達 25%、流暢度 25%、台風 25%，合計 100%。參賽者需在 2 分鐘內完成廣播詞內容。
- 九. 獎勵辦法：1.首獎一名:澳門來回機票乙張。(稅金及機場稅自付)  
2.金牌獎一名:3000 元  
3.銀牌獎一名:2000 元  
4.銅牌獎一名:1000 元  
5.每位參賽選手可獲得參賽證明，獲獎者致贈獎狀乙紙及對應之獎勵辦法所列之獎項，獲獎指導老師致贈感謝狀乙紙。
- 十. 聯絡方式: 臺北城市科技大學觀光系郭名龍主任、黃柏維老師、張瑄懿老師、楊雅琦老師、戴敏合老師。Email:vanderhuang@gmail.com

請即刻掃描登入報名



# 2024 城市美聲盃 全國航空廣播詞競賽

## 活動流程表

11/28 活動流程	
時間	內容
08:30-09:10	選手報到
09:20	開幕及規則提醒
09:30	比賽開始
12:00-12:30	頒獎及合照
13:00	歸賦

**備註:1.請參賽選手依上述時間報到，請勿遲到!!!**

**2.10:30 後到者，將取消參賽資格。**

**3.可自行準備指定參賽廣播詞，比賽時可以看稿。**

**4.請自行準備比賽服裝，現場無提供。**

## 交通資訊



臺北城市科技大學學生乘車資訊：

- **開車**：從台北市區往士林方向，直行承德路左轉接大度路至底，接中央北路四段，左轉至學園路至底即可抵達。
- **捷運**：搭至捷運關渡站，從捷運關渡站一號出口出站，搭乘紅55或紅35或紅55區即可抵達本校。搭乘公車乘客可使用悠遊卡、一卡通、行政院通勤卡等。

公車時刻表：請參考<https://ebus.gov.taipei/>(或下載台北等公車)及大南客運官網公告為準。

大南汽車：0800-089-456 關渡站：2858-3023

# 紅35

一、起迄點：關渡碼頭-臺北藝術大學  
 二、頭末班車時間：09:00~21:50  
 三、收費方式：一段票收費  
 四、發車間隔：固定班次(共16班)  
 09:00/09:50/10:40/11:30/12:30/13:20/14:10/15:00  
 15:50/16:40/17:30/18:30/19:20/20:10/21:00/21:50

動線自113年01月6日起試辦三個月  
 新增站位自113年3月9日起試辦三個月

<p><b>圖例說明：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 起迄點</li> <li>○ 雙邊發站</li> <li>🚏 捷運站</li> <li>🏠 華德院站</li> </ul> <p>1133C066062-1130909</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Guandu Wharf-Taipei Nat'l U. of the Arts</li> <li>● Hours of Operation : 09:00~21:50</li> <li>● Fare Zones : 1X</li> <li>● Headway : Fixed Time</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Guandu Wharf</li> <li>2. Guandu Shrine</li> <li>3. Senior Citizens Home</li> <li>4. Guandu Junior High School(Guandu Hospital)</li> <li>5. MRT Guandu Sta.</li> <li>6. Entrance of TNUA</li> </ul>
---	---	--



# 廣播詞附件---中文、英文、日文廣播詞範例

## 救生衣示範

### 中文

請您暫時放下手邊的事務，仔細觀看我們的安全示範。機艙內共有\_\_個緊急出口，救生衣放在各位座位底下，請套上救生衣，扣上扣環。離機時，立刻拉動紅色垂片，使救生衣自動膨脹，若救生衣不能自動膨脹，請儘速使用吹管。當救生衣著水時，拉動電池盒上垂片，救生衣將自動光亮。在座位兩邊裝有安全帶，就座時務必扣好，如需解開，將扣把向外一撥即可。當客艙失壓時，氧氣面罩將自動掉下，請立刻拉下氧氣面罩，罩住口鼻正常呼吸，直到狀況解除為止。同時位於地板上有緊急導引燈，如遇緊急疏散時，指引您往出口位置所在，請您特別留意。在各位面前的椅袋內，備有一份機上安全須知卡，請您詳細閱讀。本班機全面禁菸，損壞洗手間煙霧偵測器是違法行為，現在請您扣緊安全帶，豎直椅背，放下扶手，收回桌子，謝謝！

## 救生衣示範廣播

### 英文

Ladies and Gentlemen,

Please turn your attention to the following demonstration.

There are\_\_exits in the cabin. Your life vest is located under your seat. Please wear the vest from the top and tighten the strap. Only at exit, pull the red tab or blow the tube to inflate. Engage with water, pull the tab on the battery and here is the light. You are advised to fasten your seat belt whenever seated. To release, just simply lift the buckle. If cabin pressure changes, oxygen masks will drop from the unit above your head. If this occurs, pull the mask down, place it over your nose and mouth, then breathe normally. The escape path lighting on the floor will guide you to all exits in case of emergency. Please refer to the safety instruction card for more information. This is a non-smoking flight. It is illegal to destroy the smoke detector in the lavatory. As we are about to leave, please fasten your seat belt, kindly put your seatback upright with the armrests down and stow your tray table and footrest. Thank you.

## 日文

あなたがしていることから離れて、私たちの安全デモンストレーションを見てください。機内には非常口があり、救命胴衣は座席の下に置かれていますので、救命胴衣を着用し、バックルを締めてください。機械を離れるときは、すぐに赤いペンダントを引いて救命胴衣を自動的に膨張させ、救命胴衣が自動的に膨張しない場合は、できるだけ早くブローパイプを使用してください。ライフジャケットが水で覆われたら、バッテリーコンパートメントの上部を引っ張ると、ライフジャケットが自動的に点灯します。シートベルトはシートの両側に取り付けられており、座っているときは固定する必要があり、緩める必要がある場合はバックルハンドルを外側にフリックできます。キャビンが減圧されると、酸素マスクは自動的に落下しますので、すぐに酸素マスクを引き下げ、口と鼻を覆い、状態が解除されるまで普通に呼吸してください。また、床面には非常誘導灯を設置しておりますので、緊急避難時の出口位置には特にご注意ください。手前のシートポケットには、機内安全カードが入っていますので、よくお読みください。このフライトは完全に禁煙です、バスルームの煙探知器を損傷することは違法です、今あなたのシートベルトを締め、シートの背もたれをまつすぐにし、肘掛けを置き、そしてテーブルを取り戻してください、ありがとう!

## 入境中華民國稅務廣播

### 中文

另外，根據中華民國海關規定，入境旅客攜帶免稅菸限 200 支、酒 1 公升。外幣超過等值美金 1 萬元、人民幣 2 萬元、新台幣 10 萬元以上，或有應稅物品、動植物、水果、種子、肉類以及其製品等，須向空服員索取海關申報單申報，並走紅線通關。凡未依規定申請檢疫者，將處新台幣 3,000 元以上之罰鍰。攜帶毒品、槍械等違法行為，請向海關自首，以減輕刑責。謝謝！

### 英文

According to the Republic of China's customs regulations, each passenger is allowed to bring 1 liter of alcoholic liquor and 2 hundred cigarettes into Taiwan. And if you bring over 10 thousand US dollars, 20 thousand RMB or 100 thousand NT dollars, or any fruit, meat, animals, plants or their related products into Taiwan, you must fill out a customs declaration form, and go through the red channel. May we remind you that those passengers who fail to declare these items will be fined more than 3 thousand NT dollars. Any unlawful possession or smuggling of arms, weapons and drugs will be punished severely. Thank you for your attention.

### 日文

また、台湾税関の規制により、入国するお客様は免税タバコ 200 本とアルコール 1 リットルに制限されています。外貨が 10,000 米ドル、20,000 人民元、NT\$100,000 相当を超える場合、または課税対象品目、動植物、果物、種子、肉およびそれらの製品などがある場合は、客室乗務員に税関申告書を依頼し、通関のためにレッドラインを取る必要があります。規定に従って検疫を申請しなかった人には、NT\$3,000 以上の罰金が科せられます。薬物、銃器、その他の違法行為を所持している場合は、犯罪責任を軽減するために税関に自首してください。ありがとうございます！

## 歡迎詞廣播

### 中文

機長 XXX、座艙長 XXX 及全體空服人員歡迎所有貴賓，搭乘本航班。今天的飛行時間是 XX 個小時又 XX 分鐘。目前桃園的天氣晴朗，氣溫是攝氏 28 度。本班機全面禁菸，依民航規範，洗手間內禁止吸菸，就坐時需繫妥安全帶及遵守安全指示。電子用品使用規定，請參閱機內雜誌。謝謝。

### 英文

Ladies & gentlemen,

Captain XXX, chief purser XXX and our cabin crew would like to welcome you aboard. The flight time is XX hours and XX minutes. The current weather condition is clear with a temperature of 28 degrees Celsius. This is a non-smoking flight ; please be aware of aviation regulations, do not smoke in the lavatory, fasten seat belt while seated and follow safety instructions.

In-flight magazines are available for instructions on using electronic devices. Thank you.

### 日文

キャプテン XXX、コックピットキャプテン XXX、そしてすべての客室乗務員は、このフライトに搭乗するすべての VIP を歓迎します。本日の飛行時間は XX 時間 XX 分です。現在、桃園の天気は晴れており、気温は摂氏 28 度です。このフライトは完全禁煙で、民間航空規則により、トイレでの喫煙は禁止されており、着席時にはシートベルトを着用し、安全指示に従う必要があります。電子機器の使用に関するルールについては、機内誌をご参照ください。ありがとうございます。

## 空中餐飲服務廣播

### 中文

各位貴賓：

我們即將為您提供餐點的服務，為了方便後方的乘客用餐，請將您的椅背扶正、餐桌打開。今天經濟艙服務的餐點有兩種選擇，一為\_\_\_\_\_，另一種為\_\_\_\_\_，因機上的餐點數量有限，如果您有特別不能食用的餐點，請先按服務鈴通知空服員先行安排。部份乘客如未能選擇到您所喜愛的餐點，也請您見諒，祝您用餐愉快。謝謝！

### 英文

Ladies and Gentlemen,

We are about to serve our meal. In order to allow the passenger behind you to enjoy their meal more comfortably, please return your seat to the upright position and have your tray table ready. Today, we offer two main courses for your choosing. One is \_\_\_\_\_ and the other is \_\_\_\_\_. Please contact our cabin crew for your special request. We would like to apologize if your favorite main course has run out due to high demand. Thank you for your understanding and enjoy your meal.

### 日文

親愛なるゲスト、

近日中にお食事の提供をさせていただきますので、後ろのお客様のご都合に便利なよう、椅子をまっすぐにしてテーブルを開けてください。今日のエコノミークラスのサービスには、\_\_\_\_\_と\_\_\_\_\_の2つのオプションがありますが、機内での食事の数が限られているため、食べられない特別食がある場合は、サービスベルを押して客室乗務員に最初に手配するように伝えてください。好きなお食事をお選びいただけないお客様もいらっしゃるご容赦いただき、快適なお食事をお祈り申し上げます。ありがとうございます！